



---

# **AQA qualification support**

**A-level French**

**Transcripts**



Permission to reproduce all copyright materials have been applied for. In some cases, efforts to contact copyright holders have been unsuccessful and AQA will be happy to rectify any omissions of acknowledgements in future documents if required.

## Contents

## Page

AS French Student 1 Carte D	5
A-level French Student 1 Carte L	7
A-level French Student 2 Carte F	9
A-level French Student 3 IRP	11
A-level French Student 4 IRP	13

## AS French Student 1 Carte D

Examiner: Que sais-tu de l'usage d'internet chez les Français?

Candidate: Probablement c'est similaire à les personnes anglais, beaucoup de gens l'utilisent pour regarder les sites de réseau social, mais les adultes regardent les infos par exemple, mais tous les gens l'utilisent pour faire des recherches par exemple les gens l'utilisent pour les recherches scolaires mais les adultes...

Ex: Ce sont les Français, les Français..?

C: Oui mais les Anglais aussi, tout le monde mais les adultes, je pense, ils l'utilisent pour les recherches pour l'emploi.

Ex: D'accord, qu'est-ce que tu penses des informations donc, données ici?

C: Ce semble correct à mon avis, selon moi Facebook est utile pour voir les photos et communiquer avec les amis. Mais personnellement je trouve que rencontrer les gens sur Facebook est dangereux. L'identité de la personne ce que tu vois sur l'internet tu ne connais pas cette personne. Tu as habité en France et en Angleterre, tu penses que l'usage de l'internet est différent?

Ex: Je ne pense pas que l'usage de l'internet soit différent entre la France et l'Angleterre, peut être que les Français utilisent les sites de réseaux sociaux un peu moins.

C: D'accord.

Ex: Selon toi quel role la cybertechnologie joue-t-elle en France ou ailleurs dans le monde francophone?

C: En France je crois que la cybertechnologie est plus importante que le côté/ country???? Francophone comme l'Algérie et le Maroc par exemple. Les Français utilisent la cybertechnologie comme un moyen améliorer la vie par exemple ils utilisent Facebook Twitter mais ils l'utilisent plus que nécessaire tandis que les pays du nord d'Afrique l'utilisent comme une nécessité par exemple c'est facile communiquer avec les personnes dans un pays comme Angleterre, France, Allemagne mais dans les pays du nord d'Afrique c'est plus difficile alors ils utilisent les portables, les sites de réseau social, c'est plus facile que les moyens alternatives.

Ex: Toi, quel est ton usage personnel donc, d'internet? Est-ce que tu es comme les jeunes Français?

C: Pas vraiment. J'utilise les sites réseau social parfois mais je ne vois pas les actualités, les infos sur Facebook, je trouve que c'est plein de poubelle, mais je crois que c'est utile pour communiquer avec les amis, pour les collègues, lycées, mais beaucoup de temps j'utilise....j'utilise l'internet pour regarder les infos, les infos de technologie, les infos de sport.

Ex: Donc tu passes combien de temps par jour sur les site de réseau sociaux?

C: Moins d'une demi-heure.

Ex: Et quels sont les sites de réseaux sociaux que tu utilises le plus?

C: Facebook je pense mais le messenger seulement car je ne trouve pas....je ne trouve pas que les actualités est utile. J'utilise, je l'utilise seulement pour communiquer.

Ex : Et quel sera à ton avis l'avenir de la technologie? Si on pense maintenant, comment ce sera à ton avis dans 10 ans, ou dans 20 ans?

C: Je pense la technologie ça sera plus important pour tout le monde. C'est plus, de plus en plus intégré avec les personnes, c'est de plus en plus important pour tous les gens par exemple, c'est...maintenant... aujourd'hui c'est nécessaire pour la vie, mais il y a 30 ans, c'est...c'est...ça n'a pas existé.

Ex: Ok merci beaucoup, on a terminé.

## A level French Student 1 Carte L

Examiner: Tim a choisi la carte L sur la politique et l'immigration oui? C'est vrai? Que sais-tu de l'immigration en France comme question politique?

Candidate: Je pense que c'est presque la même de l'Angleterre mais je ne suis pas sûr, je pense que les partis politiques en France sont indulgents à l'occasion (?) des immigrés mais moins indulgents que l'Angleterre.

Ex: Selon ce que tu sais es-tu d'accord avec l'opinion ci-dessus?

C: Je suis d'accord avec l'opinion dans une certaine mesure parce que je pense que c'est important de, pour les pays de, de attirer les, les gens qui a les compétences de travail, mais je pense que on ne devrait pas rejeter les immigrés qui ne peut pas travailler mais qui a besoin de venir (vivre?) en France.

Ex: A ton avis est-ce que tous les partis politiques en France ou ailleurs dans le monde francophone partagent ce point de vue?

C: Euh non, je pense que les pays francophones comme le Maghreb penseraient que la France devrait plus tolérant parce que beaucoup de gens qui vit au Maghreb voudraient d'aller en France.

Ex: A ton avis quels sont les aspects positifs et les aspects négatifs de l'immigration?

C: Je pense que l'immigration est bonne pour l'économie parce que s'il y a plus de gens qui travaillent, ça ... il y a plus d'argent dans le système économique mais je pense que si la population est trop grande c'est un problème pour trouver les places de ..., les allocations et les locations pour vivre(?), comme les, les nouveaux bâtiments devraient construire, .....(?) construit...

Ex: ...être construits alors...

C: ...être construits, oui...

Ex: Est-ce que tu penses qu'il faut accueillir tout le monde ou qu'il faut avoir des quotas?

C: Oui je pense que c'est important d'avoir des quotas parce que ce n'est pas bon d'avoir beaucoup de gens immigrés tous les années parce que c'est mauvais pour l'économie de leur pays d'origine mais aussi leur nouveau pays.

Ex: Est-ce que parler la langue du pays d'accueil est un élément important pour s'intégrer?

C: Oui parce que si on ne peut pas parler la langue, on ne peut pas parler la langue, on ne pourrait pas parle avec tes copains et tes, les gens qui on travaille avec.

Ex: Avec qui on travaille.

C: Avec qui on travaille oui.

Ex: Si tu étais immigré que ferais tu pour t'intégrer?

C: Je , je apprend.. appren... drais la langue et aussi je je je vais rejoindre une, une équipe de sport parce que j'aime le sport et .... Oui.

Ex: A ton avis, est-ce qu'il faut abandonner sa culture d'origine?

C: Pour s'intégrer, si on rejette ton culture mais je pense qu'il y a beaucoup de gens qui, qui ne veut pas, ne veut pas, ne veulent pas rejeter la culture parce que c'est important pour..... eux...

Ex: Pour eux, oui. La situation des immigrés est-elle la même que celle des réfugiés?

C: ???

Ex: Est ce que être immigré, c'est pareil que être réfugié?

C: Ah, non parce que si on est immigré, c'est légal et je pense que si est une immigré c'est plus facile de s'intégrer parce que quelquefois il y a des gens qui pensent que réfugiés sont pauvres et mauvais pour l'économie.

Ex: Mais les réfugiés peuvent être légaux aussi.

C: Oui.

Ex: Les réfugiés ils viennent parce que par exemple il y a la guerre dans leur pays, les immigrés, ils viennent... ou parce que la situation dans leur pays est mauvaise aussi, mais ils n'ont pas le titre de réfugiés, d'accord, ils n'ont pas le même titre...

## A level French Student 2 Carte F

Examiner: Emily va nous parler de la carte F sur le cinéma. Est-ce que tu es prête, Emily?  
Qu'est-ce que tu sais du Festival de Cannes?

Candidate: Je sais que ça se passe une fois par an et qu'il y a des prix pour les films et que souvent il y a des...ils montrent des nouveaux films de l'année, et je pense que d'habitude les juges sont des personnes respectées de l'industrie et je sais qu'il y a la palme d'or qui est comme le meilleur prix ...?

Ex: Quelle est ta réaction aux informations sur cette carte?

C: Ca ne m'étonne pas trop parce que le gouvernement français donne souvent de l'argent à l'industrie du cinéma mais je pense que c'est bien que c'est moitié moitié entre le privé et le public parce que sinon il y a un côté qui a un peu plus d'influence que l'autre, ça changera le festival.

Ex: Quelle est l'importance du festival en France et à l'échelle mondiale?

C: Je pense qu'en France ça apporte du tourisme et d'attention dans les médias et au niveau mondial c'est un événement très respecté, et quand un film a un des prix, par exemple la palme d'or ?, ça montre que c'est un très bon film, je trouve que c'est un..., très respecté.

Ex: Est-ce que c'est important pour toi le festival de Cannes?

C: Le festival en soi, pour moi, c'est pas très important, j'aime beaucoup le cinéma mais je pense que je connaîtrais les films sans avoir besoin du festival.

Ex: Est-ce que tu penses que ça utilise trop d'argent public?

C: Probablement ça utilise trop, ça utilise trop d'argent public parce que il y a des..., il y a des choses qui sont très importantes pour la culture aussi et qui mettent en valeur la culture française et qui ne sont pas liées au cinéma et qui mériteraient qu'on mette beaucoup d'argent aussi dedans, et pas forcément le festival.

Ex: Qu'est-ce que tu penses de salaire des acteurs et des actrices?

C: Je pense qu'il y a trop d'inégalité entre les acteurs et les actrices, que en général les acteurs sont beaucoup plus payés que les actrices et je pense que c'est très injuste, et je pense que souvent en France (??) qui gagnent beaucoup par film mais en même temps la plupart des acteurs ou actrices, ils gagnent un salaire qui est, en plus, leur salaire n'est pas très stable car ils va fait un bon film(?) donc plusieurs années ils..., ça deviendra dur de trouver du boulot alors je pense que s'ils sont payés beaucoup, c'est parce que ils le méritent.

Ex: Le cinéma français est-il différent du cinéma anglais ou du cinéma américain?

C: Oui je pense qu'il y a un style différent parce que la culture du pays est différente et la langue est différente et la France a une grande.....histoire avec le cinéma par exemple il y avait une nouvelle vague française qui a changé beaucoup dans l'industrie et je pense que je vais toujours voir son influence dans les nouveaux films français.

Ex: Est-ce que la musique c'est important dans un film pour toi?

C: Oui très important, ça donne de l'atmosphère et ça peut aider à monter la tension, je pense que sans la musique dans un film ce sera moins bien, ça aide beaucoup.

Ex: Est-ce que tu penses que le téléchargement illégal menace l'industrie du cinéma?

C: Oui parce que les ventes de DVD, ce qui veut dire qu'ils doivent monter un prix, ce qui empêche les gens encore plus d'aller les voir alors je pense que c'est un "cercle méchant" (??) qui empêche l'industrie de faire plus d'argent.

Ex: Donc qu'est-ce que toi tu préfères, aller au cinéma ou tu vas préférer acheter un DVD?

C: Je pense que (dépend du film???) un film par exemple comme Star Wars où c'est beaucoup d'ambiance et c'est comme une explosion (???) , des trucs comme ça, je pense que ça mérite d'aller au cinéma, mais si c'est comme un film romantique ou un peu plus calme, j'achète le DVD.

Ex: Donc tu vas au cinéma pour les films à gros budget, c'est ça?

C: Oui peut être, oui.

Ex: Ca vaut plus le coup à ton avis?

C: Je pense que si c'est, surtout un film avec des grands paysages ou des grandes scènes d'action, je trouve que c'est, quand tu (??) , c'est mieux sur un plus grand écran, avec du meilleur son, par contre avec un film avec un budget .....?? regarder chez toi.

Ex: Ok merci beaucoup Emily...

## A Level French Student 3 IRP

Examiner: Est-ce que maintenant tu peux nous présenter ton projet un p'tit peu?

Candidate: C'est une pièce par Jean-Paul Sartre et c'est au sujet de l'existentialisme surtout, et il y a une personne qui s'appelle Hugo et il va de travailler pour une parti politique qui s'appelle le parti et il est, il devrait tirer le, un des chefs de la parti

Ex: Quels sont les thèmes principaux du livre?

C: Euh... les thèmes principaux sont l'existentialisme, parce que J-P Sartre a inventé l'existentialisme donc il a utilisé la pièce, de.... de pour faire le public de comprendre l'existentialisme et aussi un grand thème est les....les choix, les choix positifs et négatifs....et quoi on devrait faire....ses propres décisions et prendre la responsabilité de tous les décisions, donc on ne peut pas, si on fait, si on quittait le travail, c'est ...c'est leur faute, ne pas la faute de leur chef.

Ex: Est-ce qu'il y a des personnages qui reflètent l'existentialisme dans le livre?

C: Oui un chef de parti qui s'appelle Hoederer, il est un existentialist parce qu'il prend les propres décisions tous les jours, comme quand il embrasse Jessica et Hugo le tirer, il prend la responsabilité et il accepte qu'il a tort...qu'il est tort, il a....

Ex: Est-ce que tu penses que le titre de la pièce, qui est les Mains Sales, est-ce que tu penses que c'est pertinent comme titre?

C: Oui parce que les mains sales décrit Hoederer parce qu'il fait, il prend les propres décisions et il...il fait les choix donc il ....ses mains sont sales et c'est opposé de Hugo qui ne fait rien et il toujours, il ne prend pas la responsabilité de ses actions.

Ex: Quel passage as tu préféré?

C: J'aime le premier passage avec Hoederer et Hugo parce que c'est ...c'est l'avenir de la plupart de la pièce et c'est...c'est intéressant de...de voir que tout le monde pense que Hugo parle trop et c'est important pour le prochain passage.

Ex: C'est quoi le point culminant du livre?

C .....

Ex: Le point culminant....tu connais non? Climax?

C: Quand Hugo tirer Hoederer après Hoederer a embrassé Jessica parce que (Jessica ) et Hugo ont divorcé et c'est presque la fin.

Ex: Est-ce que tu peux t'identifier à un des personnages?

C: .....

Ex: Est-ce que tu peux t'identifier à un des personnages?

C: Oui je pense que j'ident...j'identifier avec un peu Hugo parce que quelquefois je ne prends pas la responsabilité de mes actions.

Ex: Ok donc tu es un mauvais existentialiste?

C: Oui quelquefois.

Ex: Est-ce que tu penses que le livre est adapté aux jeunes?

C: Euh oui parce que j'aime ça la pièce et je suis jeune.

Ex: Est-ce qu'il parle de sujets qui intéressent encore les jeunes de nos jours?

C: Oui mais moins que quand la pièce était nouveau parce que l'existentialisme est un thème qui...qui beaucoup de jeunes ne sait pas de nos jours.

Ex: Est-ce que tu penses que c'est un livre qui est toujours d'actualité?

C: Oui je pense que c'est toujours important de prendre la responsabilité et prendre les propres choix.

## A level French Student 4 IRP

Examiner: Tu as 2 mn pour présenter ton projet.

Candidate: D'accord. J'étude Baudelaire le poète français, il est né ???????? 1821, il est mort 31 août 1867. Il vit beaucoup de sa vie dans Paris dans le quartier latin qui est un quartier très artistique avec beaucoup de poètes, beaucoup de artistes, mais sa famille...son beau père et sa mère n'aimaient pas le quartier parce que c'était très pauvre et aussi très affreux aussi parce que beaucoup de personnes utilisent les drogues comme le opium et le haschich qui étaient utilisés par Baudelaire aussi.

Pour beaucoup de sa vie il utilise une indemnité (?) pour vivre parce qu'il était affreux avec son argent mais il a publié beaucoup de poèmes et beaucoup de essais aussi. Peut-être le plus célèbre ouvrage de Baudelaire c'est les Fleurs du Mal qui est un livre de beaucoup de poèmes qui sont très intéressants. Il a publié les fleurs du mal dans 1857 et plus tard dans 1868 aussi. Le troisième édition, c'était après sa mort parce que des amis pensaient que c'était une bonne idée de publier tous ses ouvrages dans un livre, mais le gouvernement de France n'aimait pas 6 poèmes de le premier édition parce qu'il y a beaucoup de thèmes qui sont trop immoraux pour le temps et donc 6 poèmes étaient publiés dans ???

Ex: D'accord ok merci. Alors pourquoi est-ce que tu as choisi d'étudier un poète?

C: J'ai choisi d'étudier Baudelaire parce que j'aime beaucoup de poèmes et j'étude anglais aussi et j'aimais littéraire donc pour moi c'est une bonne idée parce que j'aime le poème et aussi j'ai pensé que c'est une bonne idée d'étudier les poèmes de France et ....??? parce que les poèmes de Shakespeare et ....??? sont les mêmes peut être donc j'ai pensé que c'était une bonne idée peut être.

Ex: Alors quels sont les poèmes que tu as étudiés donc en détail?

C: J'étudié 3 poèmes. Le "mort d'amants" (?) qui est un petit peu morbide, "une nuit que j'étais près d'une affreuse juive" qui est aussi un petit peu morbide et "remords posthumes" qui est aussi très morbide parce que les 3 poèmes sont dans le sujet de la mort et l'amour aussi peut-être.

Ex: D'accord. Pourquoi les poèmes en particulier?

C: Euh parce que les idées de mort sont intéressants pour moi et aussi le moyen qui Baudelaire ...a utilisé pour décrire la mort et les idées de mort aussi et les idées d'amour aussi avec la mort parce que dans la "mort d'amants" c'est un contraste contre l'idée de la mort de ----?--- et la mort de cette personne aussi parce que pour les personnes c'était très important d'avoir une bonne vie, les idées d'amour sont très importantes mais l'idée que la mort c'est final, c'est triste mais dans le poème c'est aussi un petit peu positif, parce que c'est une bonne mort aussi.

Ex: Oui, tu peux m'expliquer un peu plus en détail donc, ce que tu as appris en étudiant ces poèmes?

C: J'ai appris que c'est difficile de savoir la mort mais aussi c'est difficile de savoir l'amour aussi mais je pense que en trouvant l'amour c'est bien peut-être parce que dans ce poème c'est très positif d'avoir l'amour et la mort c'est un signe final mais aussi c'est aussi un moyen de trouver une autre vie aussi, donc pour moi je pensais que c'était un poème intéressant parce que il y a beaucoup d'idées.

Ex: Quel est le style de Rimbaud (sic)?

C: C'est très poétique mais il n'y a pas beaucoup de rimes donc c'est très court aussi il n'y a pas beaucoup de vers mais aussi il y a beaucoup de descriptions aussi parce qu'il utilise beaucoup de mots pour décrire les idées.

Ex: Alors quelles sont ses idées?

C: Les idées de l'amour, de la mort, les thèmes général(?) et aussi les idées de ????? aussi parce qu'il utilise les idées d'une âge dans le poème et dans les autres poèmes comme Remords posthumes il utilise l'idée de le corps et le cadaver aussi donc il utilise beaucoup de descriptions pour décrire les scènes de le poème. C'est intéressant pour moi parce que c'est intéressant pour lire les idées de mort et les idées de le mort et aussi l'idée que c'est possible d'avoir une vie après la mort aussi.

Ex: Donc tu parles de l'aspect religieux des poèmes, est-ce que c'est un thème important dans les poèmes de Baudelaire?

C: Pas important peut-être mais c'est dans ses poèmes donc je pense que c'est un petit peu important peut-être parce que dans cette époque il y avait beaucoup de religion pour beaucoup de personnes donc c'était un moyen de ---- éternité (???) mais je pense que pour Baudelaire ne c'était pas très important parce que il n'aimait pas l'église de catholique et je pense que ce n'était pas important pour Baudelaire.

Ex: A part donc, il y a le thème de la mort, oui, quels sont les autres thèmes de ses poèmes?

C: Les drogues

Ex: -----

C: La prostitution aussi porque (sic) les idées de une mort mauvaise parce que dans "une nuit avec...." il décrit une prostituée et c'était très morbide peut-être parce qu'il utilise une comparaison de un cadaver qui est très morbide pour un poème de amour peut être mais il décrit une autre femme qui est une reine pour Baudelaire mais c'était triste aussi parce que il décrit une reine qui est très cruelle pour le narrateur.

Ex: Et jusqu'à quel point penses tu qu'il était influencé par l'usage des drogues?

C: Oui il écrit une essai de...sur le sujet de les drogues, les paradis artificiels mais je pense qu'il ----? beaucoup de drogues pour trouver une personne pour écouter ses poèmes parce que beaucoup de thèmes sont intéressants mais morbides aussi.

Ex: Alors quel est l'impact de Baudelaire dans la littérature française?

C: Euh je pense qu'il y avait beaucoup d'impact sur la littérature française parce que le gouvernement n'aimait pas 6 poèmes, n'aimait pas beaucoup de thèmes dans ses poèmes donc je pense que parce que le gouvernement a interdit 6 poèmes beaucoup de gens pensaient que c'était une bonne idée de lire beaucoup de poèmes donc pour Baudelaire je pense que c'était une bonne chose. Mais pour l'impact littéraire je pense que c'était très important parce qu'il créait un nouveau idée du littéraire de poème en prose, poème en prose qui était très différent pour le temps et pour l'époque parce que c'était une nouvelle idée, une nouvelle idée, donc je pense que...

C: Il était le premier à écrire comme ça tu penses?

C: Oui parce qu'il utilise beaucoup de prose dans ses poèmes parce qu'il???? ????? donc je pense que c'était une nouvelle idée pour l'époque parce que beaucoup d'autres poètes n'utilisaient pas le poème en prose parce qu'ils utilisent le plus âgé idée de poème et de prose aussi.

Ex: Et maintenant à ton avis quel est l'impact de Baudelaire dans la littérature française de maintenant?

C: Je ne sais pas en général parce que...peut-être pas import...moins important maintenant parce qu'il est mort donc il n'y a pas un grand impact peut-être mais je pense qu'il y a un impact aussi parce que les poèmes qui étaient interdits étaient publiés encore dans France dans les années 60 donc je pense que c'était un impact aussi.

Ex: A ce niveau-là. Tu penses qu'il est connu en Angleterre?

C: Non je ne pense pas qu'il soit une personne qui est très célèbre en Angleterre parce qu'il est français donc beaucoup de gens ne parlent pas le français donc pour beaucoup de gens je ne pense pas qu'il est très célèbre ou connu parce qu'il est français.

Ex: Est-ce que tu recommanderais ses poèmes et à qui?

C: Mmm peut être, je trouve beaucoup de ses poèmes très morbides mais très intéressants mais je pense que je recommanderais certains poèmes comme " remords posthumes" parce que je pense que c'est un poème au sujet de l'amour qui est assez positif et la ----- c'est très positif aussi donc..

Ex: Merci.